

Stanovská, Sylvie (editor)

## Různé

In: Stanovská, Sylvie; Kern, Manfred. *Staročeské a německé milostné básnictví vrcholného středověku*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2013, pp. [91]-100

ISBN 9788021063426

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/128490>

Access Date: 16. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

## **IX. Různé**



IX.1

Stratilať jsem milého

- I „Stratilať jsem milého,  
v mém srdci jediného.“  
Jměj se dobře, srdéčko!
- II „Stratila-lis milého,  
pohledajž sobě jiného.“  
Měj <se dobře, srdéčko>!
- III „Když tomu nelze jinak zdiati,  
musíme se dobře jmiati.“  
Měj se dobře, <srdéčko>!
- IV „Ját se, milý, dobře jmám,  
na tě srdéčkem zpomínám.“  
Měj se dobře, <srdéčko>!
- V „Bielá ruože prokvítá,  
bílá <...>“  
<...>
- VI „Natrhajme z ruože květ,  
milejší milý než vešken svět!“  
Měj <se dobře, srdéčko>!
- VII „Ach muoj milý mocný pane Bože,  
jinak to býti nemuože.“  
Jměj <se dobře, srdéčko>!
- VIII „Ktož mi o tobě co propovie,  
srdéčko mé velmi mútí.“  
Jměj se dobře, srdéčko!
- IX „Ach muoj milý převelmi zúfalý,  
ne taks mi sliboval před mú milú matkú!“  
Jměj <se dobře, srdéčko>!

- X „Ktož mezi námi to manželstvo zruší,  
nesmiluj se, Pane Bože, nad tú duší!“  
Jměj <se dobře, srdéčko>!
- XI „Bóh tě žehnaj, má panno milá!  
V mém si srdci sama jediná.“  
Jměj <se dobře, srdéčko>!

## IX.2

### Milý žáku

- I Virgo:  
„Milý žáku, pro tvé založení,  
chciť přieti až do skončenie.“
- II Clericus:  
„Tvój sem věrný slúha cele,  
dokudž dušě v mém těle.  
Milejšie mi v světě nenie  
aniž bude až do skončenie.“
- III Virgo:  
„Ty mně a já tobě  
nic milejšieho k sobě.  
Ta sě milost nezruší  
dokadž mám v těle duši.“
- IV Clericus:  
„Oba sva věrného pána,  
božie milost nad náma  
i jeho smilování.  
Daj nám Buoh dlúhé zdravie!“
- V Chlap:  
„Teprv sem já pravú žalost  
poznal nynie pohřiechu.  
Nespomuož mi má ústavnost,  
nebt mě drží na smiechu.  
Zle mi velmi odušila,  
žáka již sobě zvolila.“

### IX.3

#### Našě sestra Jana

- I Našě sestra Jana  
do školy jest dána,  
ta nevěrná rána,  
ta jie provrtána.
- II Ve škole jest známa,  
tam nelehně sama,  
měchká já jest sláma,  
„vrať se! at neslaje máma!“
- III „Ját se pak nevrátí,  
ažť chvíli pokráci.  
Milí jsú mi žáci,  
chtít mi medníka dáti.“
- IV „A my tobě dámy,  
co ve škole mámy,  
dvanáct žákův, k tomu dva,  
tiť sú rodem z Chujova.
- V Chtieš u nás přistačiti?  
Chcemyť dobrou mzdu dáti,  
nic budeš dělati,  
jedno cepy sbierati.“
- VI „Ját já velmi ráda,  
byť byl jako puol hada,  
a k tomu dvě vajci,  
budu veselá hrajci.“
- VII „Moje cero Jano,  
coť ve škole dáno  
v pondělí ráno  
ješto s tebu přehráno?“

- VIII „Moje milá matko,  
tot' mi bieše sladko:  
žáček nebožátko  
opařil kuřátko.“
- IX „Mój milý žáčku,  
mój milý bracháčku,  
k nyníjšiemu časku  
daj mi svú klovásku.
- X Jáť já sama uvařím,  
v mém hrnečku přistavím,  
svú slepičku přiložím,  
a krmičku osdovím.“
- XI „Když přijdeš po chvíle,  
žák tebe pochuchle.  
Ó předrahá ochochule,  
svrbít-li tě karkule?
- XII Ostaviž se zlého,  
nečiň nic dobrého!  
Drž se tohoto odpustka,  
bude z tebe jeptiška.“



#### IX.4

##### A ta panna stračička

- I        A ta panna stračička  
         dlúhý vocásek má,  
         a ten krahujček  
         dvorný vobyčej má –  
5        škubeť stračku od úcasa,  
         hlavičky nedbá.
- II        I přiletiec vranička,  
         tomu sě divila  
         a řkúc: „Milá stračičko  
         cos učinila?“  
5        Stračka běží z humence,  
         hlavu namurvila.
- III       Hlavičku namurvila  
         vocásek jie zedrán...  
         <...>

IX.5

V Strachotině hájku

Canitur sicut *Ut igitur*

- I        V Strachotině hájku,  
          tuť biechom veselí.  
          Ptáčkové zpieváchu  
          za dvě neděli.
- 5        Který zpíváše lépe  
          na patnáctém létě?  
          Sóvka a lelek.  
          Hrdlička, jiříčka,  
          pěnkava, žežhulka
- 10       tuť sú hody měly.
- II        V. Drozdík v háji zpíváše  
          <s> slavíčkem <vesele>,  
          vzhledájice na se  
          zpívášta tiem déle.
- 5        A stehlíček s střížkem,  
          s militkým papúškem  
          tuť sú radost měli.  
          *Ro.* A kalandr jasně  
          ten zpíval tak krásně
- 10       v tom hájku v zeleném.
- III       V. Ale jižť sú zaletěli  
          ptáčkové od nás,  
          nemohliť sú zde ostati  
          pro studený čas.
- 5        S kým mám chvíle krátiti  
          ptáčkuov nemájice,  
          zmilitkých nevidajíc?  
          *Ro.* Čížek na oslíčku,  
          vyzříž, pacholíčku,
- 10       pověz, co tu jest!

IV V. Běžít jedna krásná panna  
pyčíc své ztráty.  
Stratilať jest sovička  
prstének zlatý.  
5 Chtěl jí, nic nemaje,  
ot stola vstávaje,  
nalit masso v zelí.  
*Rθ.* Byl jeden slavíček,  
dal sóvce políček,  
10 mezi horami vel v svatém kostele.

V V. Ktož svú ženku smúti  
v domě velmi veselú,  
panie přežádúcie,  
nepřežtež jemu!  
5 Kterýž veselé brání  
své najkraššie panie,  
mát toho nečest.  
*Rθ.* Nenieť hoden chválenie  
od své překrásné panie,  
10 kterýž kolivěk jest.

VI V. Když mi k tanci puojdem,  
tu, kdež sú veseli,  
přesrdečné smínie  
vidúc od té panny:  
5 zdaliť by čest učinila,  
hlavičky poklonila  
řkúc: Toť muoj milý jest.  
*Rθ.* Což vy tu stojíte?  
Učiňtež k tomu spieše  
10 nemeškajíc déle.

Byl jeden slavíček.

Et sic est finis.